Okki Nokki

Record Cleaning Machine





Okki Nokki

Platenwasmachine

Gebruiksaanwijzing

NL
Januari
2015





Gebruiksaanwijzing

Belangrijk! Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat het apparaat in gebruik wordt genomen!

Introductie
Gefeliciteerd met de aanschaf van de Okki Nokki Record Cleaning Machine of kortweg de RCM.
Indien u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig leest en de aanwijzingen opvolgt, zult u nog vele jaren van een goed werkende RCM kunnen genieten.

De platenreiniger is er in een uitvoering voor 115 Volt of 230 Volt. Voor veiligheidsredenen is het altijd aan te bevelen de machine op een geaard stopcontact aan te sluiten. Gebruik de machine niet in een vochtige omgeving. De machine is eenvoudig in gebruik.

Uitpakken
Na het openen van de verpakking en verwijderen van de met lucht gevulde beschermende verpakking, eerst de accessoires uitpakken. Dit zijn een witte enveloppe, een flesje met Okki Nokki platenwasmiddel en een netsnoer. Hierna tilt u de machine met beide handen uit de verpakking. Til de machine nooit aan het plateau op! Verwijder (indien aanwezig) de 2 stukken witte piep schuim bescherming die zich tussen het plateau en de Okki Nokki bevinden. Bewaar de verpakking voor eventuele toekomstige verzending.

Accessoires
Bijgeleverd zijn een standaard 12 inch kunststof afzuigarm, een geiten haren applicatieborstel, een flesje reinigingsvloeistof, een zwarte aluminium platenklem en een geaard netsnoer.
NB: het flesje reinigingsvloeistof is een concentraat en dient met gedestilleerd water vermengd te worden. Gedestilleerd water is bij de drogist verkrijgbaar. Als de vloeistof eenmaal gemengd is, kan het op een koele en donkere plaats bewaard worden.
Het kleine flesje kan gebruikt worden om de vloeistof op de elpee aan te brengen.

Installatie
Plaats de platenreiniger op een vrij, droog en schoon oppervlak. Zorg ervoor dat de machine stevig en stabiel staat en zich op een comfortabele werkhoogte bevindt. Houd er rekening mee dat de mogelijkheid bestaat dat reinigingsvloeistof gemorst kan worden. Het kan handig zijn een handdoek of andersoortig absorberend materiaal onder het apparaat te plaatsen, om het oppervlak waarop het apparaat staat te beschermen. Zorg te allen tijde voor voldoende ventilatie om het apparaat. Waarschuwing!

Afbeeldingen 1 / 2: positie van de afzuigarm





Gebruiksaanwijzing

Kunststof afzuigarm / vacuümarm

Plaats de afzuigarm in de daarvoor bedoelde opening, het zo genoemde “vacuüm lager” aan de rechter voorzijde van de machine.
Plaats de arm parallel aan de zijkant, wijzend naar de achterkant van de machine (afb. 1 / 2).
Let erop dat de uitstekende pen aan één zijde van de afzuigarm in de corresponderende opening wordt gezet.
Let op; Verwijder na het gebruik van de Okki Nokki, aan het eind van elke was sessie, altijd de kunststof afzuigarm / vacuümarm uit het vacuüm lager. Leg de afzuigarm te drogen plat op het plateau van de Okki Nokki. Indien u dit niet consequent na elke was sessie doet en de vacuüm arm in het lager laat zitten, vervalt de garantie op de afzuigarm / vacuüm arm.

De machine aansluiten

Maak uzelf bekend met de bediening voordat u het apparaat aansluit op het net

Bediening beide motors

U ziet 2 schakelaars aan de voorzijde van de machine. De bovenste schakelaar genaamd “Motor” moet op de middelste stand “0” staan. Door de schakelaar op de bovenste stand “-” te zetten, zorgt u ervoor dat het plateau met de klok mee gaat draaien . Wanneer u de schakelaar op de onderste stand “=” zet, dan zal het plateau tegen de klok in draaien. De motor zal enig geluid produceren, het geen normaal is. De tweede, onderste schakelaar genaamd “Vacuüm” bedient de afzuigmotor.
De bovenste “I” stand laat een geluid klinken als een ouderwetse stofzuiger. In de onderste “0” stand is de vacuüm motor uitgeschakeld. De platenreiniger is nu gereed voor gebruik!

Stroomvoorziening

Sluit het netsnoer aan op de stroomaansluiting aan de achterzijde van het apparaat en steek vervolgens het netsnoer in het stopcontact (230 V AC– 50 Hz). U dient vervolgens de schakelaar aan de achterzijde van de Okki Nokki op “1” te zetten. Hierdoor wordt de stroom aanvoer aangezet.

Aftapslang

Check of de aftapslang aan de achterzijde van de platenreiniger afgesloten is met de transparante silicone stop.
Waarschuwing!
Bedien de machine nooit zonder afdichting van de aftapslang met de transparante silicone stop. Probeer onder geen beding de machine te gebruiken met een continue aftap door de slang in een opvangbak te hangen. In een dergelijk geval komt de garantie per direct te vervallen.

Reinigingstest

Wij bevelen een testronde aan op een oude, onbelangrijke elpee om er zeker van te zijn dat de machine goed is ingesteld en juist werkt en natuurlijk om bekend te worden met de reinigingsprocedure.

Gebruiksaanwijzing

Bediening voor het reinigen

Leg de elpee op het plateau en plaats vervolgens de aluminium platenklem.
Voor het aanbrengen van de vloeistof wordt aanbevolen eerst de plaat stofvrij te maken met een standaard platenborstel (maar niet met de applicatieborstel). Zet het plateau aan (draairichting met de klok mee) en breng voorzichtig een aantal druppels reinigingsvloeistof aan. Verspreid deze vervolgens met de applicatieborstel (afb.3). Exact de juiste hoeveelheid reinigingsvloeistof aanbrengen is een kunst op zich en behoeft enige oefening. Een goede vuistregel is: bedek de plaat en niet de hele machine... Niet teveel en niet te weinig dus.

Afb.3 de reinigingsvloeistof verspreiden



Zorg ervoor dat de vloeistof in gelijke mate over het oppervlak wordt verdeeld, voeg indien nodig meer vloeistof toe. Als u eenmaal tevreden bent met het resultaat, kunt u de borstel voorzichtig omlaag duwen. Op deze manier haalt u vuil uit de groeven. Vervolg deze handeling 3 of 4 omwentelingen en doe hierna hetzelfde in de tegengestelde draairichting. U hoeft niet meer vloeistof toe te voegen. Probeer het platenlabel droog te houden, verwijder gemorste vloeistof onmiddellijk.

Bediening voor het zuigen

U bent nu klaar om zowel vuil als vloeistof te verwijderen met behulp van het vacuüm systeem.
Het afzuigen van de LP dient alleen plaats te vinden als de plateau motor met de klok mee draait. Zorg ervoor dat de schakelaar van de plateau motor in de bovenste stand staat. Zet vervolgens de zuigmotor aan. De afzuigarm zal zich nu automatisch naar beneden begeven totdat hij zich boven de elpee bevindt en naar het midden wijst, richting de aluminium platen clamp (afb.4 volgende bladzijde).
Wellicht dient u de vacuüm arm een klein tikje te geven / hem een beetje te helpen tot hij zich op de LP bevindt. De arm blijft automatisch omlaag zolang de vacuüm motor is ingeschakeld.
Twee omwentelingen zijn normaliter voldoende om alle vloeistof op te zuigen. Meer is niet nodig. Vermijd te lang afzuigen.
Zet de vacuüm motor uit, de veer in de arm zorgt ervoor dat hij omhoog gaat. Beweeg de afzuigarm richting achterzijde van het apparaat en zet de motor van het plateau stil. Onthoud goed: zet eerst de zuigmotor uit en dan de motor van het plateau. Verwijder de platen klem, draai de elpee om en herhaal deze procedure voor de andere kant van de elpee.

Gebruiksaanwijzing

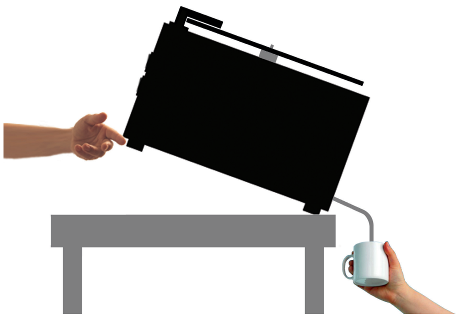
Afb.4 positie afzuigarm gedurende het zuigproces



__Het reservoir voor de reinigingsvloeistof legen__
Nadat 30 LP's gereinigd zijn, moet de afvalvloeistof uit het reservoir gehaald worden. Het niet regelmatig legen van het reservoir kan schade aan de machine veroorzaken en laat de garantie vervallen. Haal voorzichtig de afvoerslang uit de achterzijde van het apparaat. Forceer niets. Stop bij enige weerstand, het eind van de slang is daar! De slang kan er maar een paar centimeter uitgetrokken worden. Wellicht is hij er al voldoende uitgetrokken.
Verwijder de transparante silicone stop en plaats de slang in een fles of opvangbak. Kantel de machine ongeveer 15 centimeter (afb. 5). Houd de machine in deze positie totdat er geen vloeistof meer uit de slang loopt. Vergeet niet de transparante silicone stop weer terug te plaatsen op de slang.

Noot: Soms komt er weinig of geen vloeistof uit de afvoerslang. Dit kan komen omdat u een mengsel op alcoholbasis gebruikt dat in de machine door de lucht snelheid reeds is verdampt. Dit is geen excuus om de afvalvloeistof niet te verwijderen. Waarschuwing; Uw garantie vervalt indien u deze instructie niet navolgt!

Afbeelding 5: reservoir afvalvloeistof legen



__Veiligheidsvoorzieningen__
• U dient na het reinigen van 30 LP's het vloeistof reservoir the legen. Dit is zeer belangrijk. Indien u dit verzuimd, dan zal er op een gegeven moment water in de machine lopen. Het water kan dan in de vacuüm motor lopen, iets wat natuurlijk onacceptabel is.
Mocht u verzuimen het reservoir tijdig te legen, dan vervalt per direct de garantie op uw Okki Nokki.
Gelieve het reservoir altijd op tijd als hierboven beschreven te legen.

Gebruiksaanwijzing

Noot

• Zorg ervoor dat de Okki Nokki altijd is losgekoppeld van de stroom kabel / het stroomnet als u het reservoir leegt.
• Het apparaat is gereed voor gebruik als de tank geleegd is. Herhaal bij voorkeur de standaard procedure elke keer na het reinigen van 40 elpees.
• De vacuümmotor heeft een ingebouwde temperatuursensor. Als de temperatuur te hoog wordt, zorgt hij ervoor dat de motor automatisch afslaat. Schakel in dit geval de machine helemaal uit en wacht minimaal 30 minuten voor verder gebruik.

Nuttige hints en aanbevelingen

•Verwijder na het gebruik van de Okki Nokki altijd de kunststof afzuigarm / vacuümarm uit het vacuüm lager. Leg de afzuigarm te drogen plat op het plateau van de Okki Nokki.
• Houd de RCM schoon! Verwijder vloeistof die op het apparaat terechtkomt.
• Reinig de applicatieborstel in warm water. Laat geen stof achter.
• Onderhoud de fluwelen strips op de afzuigbuis. Controleer regelmatig op vuil, slijtage en beschadigingen. Let erop dat zich geen vuil ophoopt en veeg af na gebruik met de vingertoppen of zachte tandenborstel. Vervang de strips na het reinigen van circa 100 LP's en vaker indien noodzakelijk.
• Zeer oude en vervuilde elpees dienen meerdere malen een schoonmaakbeurt te krijgen.
• Vervang altijd de binnen hoes van een elpee bij de eerste reiniging.
• Wij adviseren het gebruik van de speciale, geconcentreerde Okki Nokki reinigingsvloeistof.
• Gebruik NOOIT een reinigingsvloeistof met een alcoholgehalte van meer dan 25%.
• Gebruik NOOIT een reinigingsvloeistof op alcoholbasis voor 78 toerenplaten, shellac of acetaten.
• Geen open vlammen of roken bij gebruik van op alcohol gebaseerde mengsels. Gevaar!
• Zorg voor voldoende ventilatie bij gebruik van op alcohol gebaseerde mengsels.
• Wij raden het gebruik van een aparte afzuigarm aan bij het reinigen van 78 en 45 toeren platen.
• Let op; de voetjes kunnen zwart afgeven op de tafel waar u de machine plaatst.
• Trek nooit de afzuigbuis uit de machine als de zuigmotor in werking is!
• Gebruik nooit een vloeistof die sterk schuimt!

Onderhoud

Neem het oppervlak van de Okki Nokki af met een vochtige doek.

Vanaf nu zullen uw elpees Okki Nokki klinken!

Gebruiksaanwijzing

<u>Garantiebepalingen</u>

Uw Okki Nokki RCM heeft 2 jaar garantie. Bewaar de originele factuur / bewijs van aankoop; deze bepaalt de ingangsdatum van de 2-jarige garantieperiode.

- **De garantie op de machine vervalt bij onjuist gebruik of gebruik niet zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing**
- **Neem contact op met uw dealer indien de machine niet meer of onjuist werkt**
- **Open onder geen enkele omstandigheid de machine om zelf reparaties uit te voeren of op andere manier wijzigingen aan te brengen**
- **Er dienen geen reparaties uitgevoerd te worden door ongeautoriseerd personeel**
- **Er wordt geen enkele wijze van aansprakelijkheid aanvaard voor beschadigingen aan elpees veroorzaakt door gebruik van deze machine**
- **Neem contact op met uw dealer voor meer informatie**

<u>Accessoires voor uw Okki Nokki</u>

RTC-N12 inch vacüüm arm



RTC-N10 inch vacüüm arm



RTC-N7 inch vacüüm arm



RTF record cleaning fluid



RCB-G goathair brush



RCB wood brush



RCS velvet strip set



RCD dustcover



RCC aluminum record clamp



Okki Nokki

Record Cleaning Machine

Owner's Manual

UK
January
2015



Owner's Manual

IMPORTANT!
READ THIS OWNER'S MANUAL CAREFULLY, BEFORE USING THE MACHINE!

Introduction

You are now the owner of an Okki Nokki Record Cleaning Machine (RCM).
It is very simple and easy to use and will give good service if you read and follow this instruction manual. Look after the machine and it will look after your records for many years to come. The record cleaner is suitable for 115 Volts or 230 Volts AC. For safety reasons it is advisable to always plug the machine into an earthed wall socket
Do not operate the machine in damp conditions.

Unpacking

After opening the inner cardboard box, remove the top layer of protective packaging, take out the supplied accessories – a padded bag and bottle of fluid which are laying on top of the Okki Nokki. Put both hands under the machine and lift out of the box. On no account, lift the machine by the turntable. Take the machine out of its protective plastic bag and remove any support material from under the turntable. You will find an earthed IEC mains cable situated beneath the Okki Nokki.
We recommend that you keep all the packaging for any subsequent shipping.

Accessories

Accessories supplied with the machine are : standard plastic LP suction arm, goat hair cleaning brush, cleaning fluid concentrate, aluminum record clamp and an earthed IEC mains cable. NB. The small bottle of cleaning concentrate is soap based and requires mixing with a litre of purified or distilled water which is available from most chemists. Battery or steam iron top-up and tap water are not suitable. When mixed, the fluid should be kept in a cool, dark place. The small bottle which contained the concentrate can be used to apply the fluid to the record.

Installation

Place the record cleaner on a clear, clean dry surface. Make sure that the cleaner is in a stable position on a sturdy table or stand. Position the cleaner in such a way as to ensure that it is situated at a comfortable working height. You will have to keep in mind that there may be the possibility of a leakage of fluid onto the table or other base. It might help to place a towel or similar absorbent material under the cleaner, in order to protect the surface underneath. Please provide ample ventilation around the machine at all times and ensure that the ventilation vent underneath is not covered.

Photo 1/2: position of the suction arm





Suction arm
Place the suction arm in the aperture provided for it, at the right hand, front side the machine. Place the arm parallel with the right side, and the top end of the arm facing towards the rear of the machine (photo 1 /2). Note that there is a lug protruding at the top of the tube that sits in the aperture.
You will also see, a corresponding cut-out which will accept the lug in the top of the aperture. By gently pushing down on the arm, you will see that the lug follows the grove cut into the aperture and the arm twists as it goes down bringing it to a position facing across the turntable.
After each cleaning session with your Okki Nokki, please ensure that you:
Remove the vacuum tube and place on the turntable or other convenient place to al-low to dry. Do not leave in normal upright operating position.

Connecting the machine for operation
BEFORE SWITCHING ON AT THE MAINS, BECOME AQUAINTED WITH THE CONTROLS.

There are 3 rocker switches on the Okki Nokki.
1. On-Off switch, situated at the rear of the unit just above the IEC mains input socket. Please note that this switch / socket is fitted with a 20mm Slow Blow 5 amp 230V fuse which is located in a pull-out tray located between the socket and switch.
2. Turntable switch, situated at the front of the unit at the top
3. Vacuum motor switch, situated beneath the turntable switch.
Plug the mains lead into the socket at the rear of the machine, then insert the plug in an earthed wall socket. Note the on/off switch. Locate the two switches at the front of the machine. The top rocker type switch marked "Motor" should be in the centre " OFF" (0) position. Switching it to the upper position (-) will make the platter move in a forward / clockwise direction. Repeat this with the switch in the lower position (=) and the platter will now move in a reverse / anti-clockwise direction. Some noise from the mo¬tor will be heard, this is normal. The second, lower switch governs the vacuum motor. In the down position (0) it is " OFF". Place in the upwards "ON" (I) position and you will hear the noise of an old fashioned vacuum cleaner. Your cleaning machine is now ready for operation.

Drain Down hose
Check that the drain down hose at the rear of the cleaner is in the closed position with transparent silicone end cap in place. Never operate the machine without the end cap in place. On no account, should you try "continuous drain down" by hanging the tube into a receptacle whilst using the machine. This will instantly void the warranty. The drain down hose is fixed and no attempt should be made to push it in or pull it further out.

Cleaning test
We recommend a practice run on an old unwanted LP in order to ensure that the ma-chine is set up and working correctly and to acquaint yourself with the correct cle-aning procedure.

Cleaning operation

Place a record on the turntable and secure in position to with the locking clamp. Do not over tighten. Note: never force the clamp on, ensure that the clamp engages the threaded spin¬dle correctly. Do not cross thread. Before applying fluid, it is advisable to remove any obvious foreign substances from the LP surface with a standard record brush but NOT the brush you use for spreading the fluid and scrubbing.
Turn on the turntable in a forward motion and carefully apply a few drops of cleaning fluid and spread with the brush. Applying the correct amount of cleaning fluid is an art in itself and needs attention. A good rule is "cover the record – not the cleaning machine." Not too little – not too much.

Photo 3: distributing the cleaning fluid



Make sure that the fluid is evenly distributed over the entire surface, add more fluid if necessary. Once you are happy with the result then you can push down gently and flex the bristles of the brush. You are trying to lift some of the dirt out of the grooves. Use a scrubbing motion if you wish. Try 6-8 revolutions in the forward direction and the same in the reverse mode. It is up to you how long you do this for. The important thing is to make sure that the record is still covered in cleaning fluid and does not dry out. Try to prevent the record label from getting wet, wipe off any spilled fluid imme-diately.

Vacuum Operation

You are now ready to clean off both dirt and fluid. Vacuuming is normally done in the forward motion only. So make sure that the motor switch is in the top position. Swivel the suction arm until the lug on the vertical section of the suction arm is right abo-ve the notched cut out of the suction arm aperture. Gently push down the arm and at the same time, switch on the vacuum motor. You will soon find that you do this in one smooth operation. The arm will move down across the centre of the record and be held down by the vacuum whilst the record revolves. 2-3 revolutions are normally sufficient and recommended to suck up all the fluid – any more may damage your records.
Switch off the vacuum and the spring in the arm will lift it off the record and it should swing back to its original, starting position. Switch off the turntable motor.
Remember – switch vacu¬um off first, then turntable.
Remove the clamp, turn the record over and now repeat the process on side 2.

Photo 4: position of suction arm during vacuum process



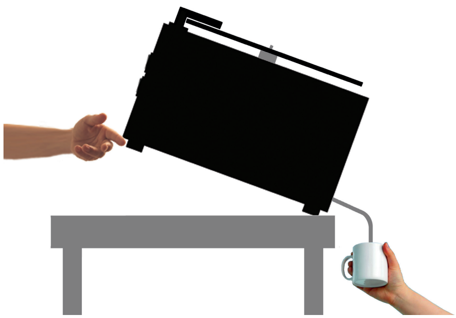
__Emptying the cleaning liquid reservoir__

After having cleaned 30 LPs, the waste liquid has to be drained from the reservoir. Failure to drain the reservoir on a regular basis, may cause damage to the machine and could void your warranty.

You will need to lift or prop up the front of the machine about 15 centimetres (photo 5). You will also need a bottle or similar receptacle to catch the dirty fluid in. Remove the end silicone cap of the drain down hose and place in your bottle. Keep the machine in this position until there is no liquid flowing from the drainage tube. Always replace the end silicone cap on the tube and make sure it is secured and fully closed.

Note: sometimes when you check the drain down tube, there will be little or no fluid. This is because there is a lot of heat generated inside the machine and the fluid often evaporates particularly if you are using an alcohol based mix. However this is no excuse for not attempting to drain down the surplus fluid as per the above instructions and it must be done.

Photo 5: draining the cleaning liquid



It is advisable to switch off the mains electricity or disconnect your mains lead during the drain down procedure. Once the procedure is complete, you may carry on cleaning.

The vacuum motor has a built in thermal sensor and should temperatures get too high within the unit, it will shut down. You must switch off the machine and wait at least 30 minutes before starting up again.

Useful hints and recommendations

• It is most important that you remove the vacuum tube from its normal upright operating position after each cleaning session and allow to dry. You can place on the turntable mat if you wish.
• Keep your RCM clean! Mop up any excess fluid that goes onto the top off the unit.
• Rinse out the cleaning brush in warm water. Avoid any build-up of dirt.
• Maintain the velvet strips on the vacuum tube. Regularly check for dirt, wear and damage. Make sure there is no build-up of debris and after each cleaning session, brush off with your finger or a soft child’s toothbrush, is ideal. Change strips after approx. 100 LPs – more often if required.
• Really old and dirty records will benefit from being cleaned several times.
• Always replace the inner sleeve, the FIRST time you clean a record.
• We recommend the use of Okki Nokki’s specialized cleaning concentrate.
• Never use a cleaning fluid that contains more than 25% alcohol.
• Never use an alcohol based fluid on 78s, shellac or acetates.
• NO naked flames or smoking when using alcohol based mixes. DANGER !!
• Always ventilate well when using alcohol based mixes.
• We recommend the use of a separate vacuum tube when cleaning 78s.
• Never take out the vacuum arm tube while the machine is switched on. This can severely damage the machine.
• Always use recommended cleaning fluids. Do not use excessive alcohol mixes. Do not use foaming type cleaning fluids.

From now on, your records will sound Okki Nokki!

Maintenance

The turntable should be cleaned regularly with a household vacuum cleaner. Wipe the surface clean with a damp cloth.

Conditions of warranty

You have a one-year warranty on your Okki Nokki RCM. Always keep your original invoice / receipt of purchase; this determines your warranty period.
• The warranty on the machine will be void if you fail to operate this machine in a responsible manner as advised in this manual!
• Should the machine fail to operate, please contact your dealer.
• Under no circumstances must you open the machine and attempt repairs or alter the machine in any way.
• No repairs may be carried out by an unauthorized service agent
• No responsibility is accepted for damage to records if the machine is used in an incorrect or improper way.
• Please contact your dealer for any questions, complaints or comments.

Accessories for your Okki Nokki

RTC-N12 inch vacuum tube



RTC-N10 inch vacuum tube



RTC-N7 inch vacuum tube



RTF record cleaning fluid



RCB-G goathair brush



RCB wood brush



RCS velvet strip set



RCD dustcover



RCC aluminum record clamp



Okki Nokki

Plattenwaschmaschine

Bedienungsanleitung

DE
Januar
2015





Bedienungsanleitung

Wichtig! Bitte lesen Sie unbedingt vor der Inbetriebnahme der Plattenwaschmaschine diese Anleitung sorgfältig durch.

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf der Okki Nokki Plattenwaschmaschine. Die Benutzung dieser Maschine garantiert Ihnen jahrelang äußerst saubere Langspielplatten, wenn Sie die nachfolgenden Anweisungen in dieser Anleitung befolgen.
Die Plattenwaschmaschine ist geeignet für 115 Volt oder 230 Volt AC. Benutzen Sie aus Sicherheitsgründen immer geerdete Steckdosen zum Anschließen! Benutzen Sie die Maschine nicht in feuchten Räumen.

Auspacken

Nehmen Sie nach dem Öffnen und Entfernen der luftgefüllten Schutzverpackung, zuerst das Zubehör aus dem Karton. Heben Sie danach mit beiden Händen die Plattenwaschmaschine sehr vorsichtig aus dem Karton. Heben Sie die Maschine Nie an dem Plattenteller hoch! Entfernen Sie (wenn vorhanden) den Styroporschutz zwischen Plattenteller und Gehäuse. Bewahren Sie die Verpackung für einen eventuellen Transport auf.

Zubehör:

Absaugarm 12-Zoll aus Kunststoff, Plattenreinigungsbürste, Reinigungskonzentrat und ein geerdetes Netzkabel. Das kleine Fläschchen Reinigungskonzentrat wird mit 1 Liter destilliertem Wasser verdünnt. Die gemischte Flüssigkeit sollte an einem dunklen und kühlen Platz aufbewahrt werden. Das kleine Fläschchen in dem das Konzentrat war, kann danach für das Auftragen der Reinigungsflüssigkeit
auf die Schallplatten benutzt werden.

Aufstellen

Stellen Sie die Plattenwaschmaschine auf eine saubere und trockene Oberfläche. Vergewissern Sie sich, dass die Plattenwaschmaschine fest und sicher steht. Stellen Sie die Okki Nokki so auf, dass Sie immer leichten und sicheren Zugang haben. Lassen Sie nie die Möglichkeit außer Acht, dass Flüssigkeit aus der Maschine auslaufen kann. Es ist daher ratsam, immer ein Handtuch parat zu halten oder eine geeignete Unterlage zu wählen, um den Untergrund der Plattenwaschmaschine zu schützen. Bitte lassen Sie um die Maschine reichlich Platz zur Belüftung.

Abbildung 1 / 2: Position des Absaugarms





Bedienungsanleitung

Absaugarm aus Kunststoff

Platzieren Sie den Absaugarm in die dafür vorgesehene Öffnung auf der rechten Seite der Maschine. Setzen Sie den Arm ein (siehe Abbildung 1 und 2).

Überprüfen Sie den Arm generell vor Benutzung: die schwarzen Samtstreifen sollten frei von fettigen Substanzen wie z.B. Fingerabdrücken sein. Achten Sie auch auf Staub, Schmutz und mögliche Beschädigungen. Staub und Schmutz können einfach mit einer trockenen und sauberen Bürste entfernt werden (eine weiche Zahnbürste reicht hier vollkommen aus).

Warnung: Bitte entfernen Sie den Absaugarm nach jeder Benutzung aus der Öffnung und legen Sie ihn flach auf den Plattenteller zum trocknen. Bei Nichtbeachtung erlischt die Garantie für den Absaugarm.

Anschließen der Maschine

Benutzen Sie zur Stromzufuhr die dafür vorgesehene Buchse auf der Rückseite der Okki Nokki mit dem beigelegten Netzkabel. Benutzen Sie das Gerät ausschließlich mit einer geerdeten Steckdose mit 230 Volt AC – 50 Hz. Schauen Sie sich die beiden Schalter an der Front an. Der obere Schalter mir der Bezeichnung "Motor" sollte sich in der mittleren "O"-Stellung befinden. Schalten Sie ihn hoch in die "-" Stellung, dreht sich die Platte linksherum. Probieren Sie dies nun mit der "=" Stellung, die Platte sollte sich nun in die entgegengesetzte Richtung drehen. Der Motor ist deutlich hörbar, das ist normal. Bringen Sie den Schalter wieder in die mittlere Ausgangsstellung, um den Drehteller anzuhalten. Aktivieren Sie den Absaugmotor indem sie den Schalter "Vakuum" auf "O" umlegen. Sie hören nun das Geräusch des Vakuumsaugers. Ihre Plattenwaschmaschine ist betriebsbereit!

Abflussschlauch

Stellen Sie sicher, dass der Abflussschlauch am Ende mit den transparenten Silikonen Kappe sicher verschlossen ist.

WARNUNG: Benutzen Sie niemals die Maschine ohne den Abflussschlauch sicher verschlossen zu haben.

Reinigungstest

Wir empfehlen Ihnen einen Testdurchlauf an einer nicht mehr benötigten Schallplatte durchzuführen, um sich zu versichern, dass die Maschine ordnungsgemäß eingestellt ist und korrekt funktioniert, und um sich mit der Reinigungsprozedur vertraut zu machen.

Reinigungsbetrieb

Entfernen Sie die Klemmschraube von der Drehspindel, legen Sie eine Schallplatte auf den Drehteller, achten Sie dabei darauf, dass die Platte genau zentriert auf der Spindel liegt. Setzten Sie die Klemmschraube wieder auf die Spindel und schrauben Sie diese fest, um sicherzustellen, dass die Schallplatte später nicht verrutscht. Bevor die Reinigungsflüssigkeit aufgetragen werden kann, sollte man sich vergewissern, dass die Oberfläche der Platte frei von grobem Schmutz ist. Bringen Sie den Schalter für den Motor in die obere Position; der Drehteller wird sich linksherum drehen. Tragen Sie die richtige Menge der Reinigungsflüssigkeit auf den bespielten Abschnitt der Platte auf. Setzen Sie die mitgelieferte Reinigungsbürste auf und verteilen Sie mit deren Hilfe wie auf den Bildern gezeigt die Flüssigkeit gleichmäßig auf dem gerillten Abschnitt (Abbildung 3). Lassen Sie die Schallplatte solange drehen, bis alle Rillen mit der Reinigungsflüssigkeit gefüllt sind. Achten Sie stets darauf, dass das Etikett der Schallplatte trocken bleibt. Wischen Sie unverzüglich jede verschüttete Flüssigkeit vom Etikett ab.

Abbildung 3: Verteilen der Reinigungsflüssigkeit



Absaugung Betrieb

Starten Sie den Absaugmotor, und drehen Sie den Absaugarm über die Plattenoberfläche. (Abbildung 4) Drücken Sie den Absaugarm leicht nach unten.
Zwei Umdrehungen sind erforderlich und empfohlen, um die ganze Flüssigkeit abzusaugen – weitere Umdrehungen könnten Ihre Schallplatten beschädigen.
Schalten Sie den Saugmotor aus, die eingebaute Feder hebt nun den Absaugarm von der Plattenoberfläche ab. Drehen Sie nun den Absaugarm wieder zum Rand der Plattenwaschmaschine zurück. Bei stark verschmutzten Schallplatten wiederholen Sie diese Aktion auch in die entgegengesetzte Drehrichtung. Die erste Seite der Platte ist nun trocken und sauber. Entfernen Sie die Klemmschraube und wiederholen Sie die Prozedur für die andere Seite der Schallplatte.

Abbildung 4: Position der absaugarm während das Vakuum Prozess



Leeren des Behälters mit der benutzten Reinigungsflüssigkeit

Nach Reinigung von 30 Platten muss der Behälter mit der aufgesaugten Flüssigkeit geleert werden.
Die Reinigung von mehr als 30 Platten ohne Leeren des Behälters kann zur Beschädigung der Okki Nokki und zum Erlöschen der Garantie führen!
Entfernen sie die Verschlusskappe vom Abflussschlauch und leiten Sie dessen Inhalt in eine Flasche oder einen ähnlichen Behälter. Heben Sie den vorderen Teil der Maschine um 15 cm an (Abbildung 5). Halten Sie nun diese Stellung so lange, bis keine Flüssigkeit mehr aus dem Abflussschlauch ausfließt. Achten Sie immer darauf, dass den transparenten Silikonen Verschlusskappe den Abflussschlauch sicher verschließt.

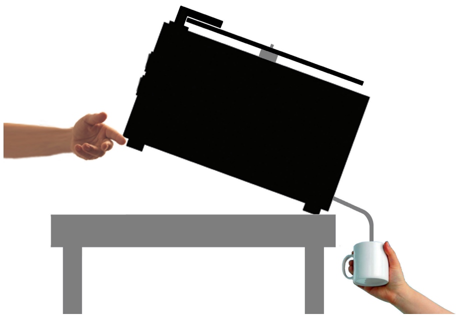
Garantie Warnung!

Es kann vorkommen, dass - wenn Sie den Abflussbehälter überprüfen - dort nur wenig oder gar keine Flüssigkeit vorhanden ist. Dies kann folgende Ursache haben: Sie verwenden eine Mischung auf Alkoholbasis, die dazu neigt, durch die Wärme, die von der Maschine entsteht, zu verdunsten. Dies ist jedoch keine Entschuldigung dafür, den Behälter nicht nach Reinigung von 30 Schallplatten zu entleeren.

Hinweis

Stellen Sie sicher, dass Sie den Okki Nokki immer vom Netz trennen wenn Sie den Tank leeren. Das Gerät ist betriebsbereit, wenn der Tank leer ist. Unbedingt nach 30 Schallplatten diese Prozedur wiederholen. Der Vakuummotor verfügt über einen integrierten Temperatursensor. Bei einer Überhitzung schaltet der Motor automatisch ab. Warten Sie in diesem Fall mindestens 30 Minuten vor einer weiteren Verwendung.

Abbildung 5: Abfließen lassen der Flüssigkeit



Bedienungsanleitung

<u>Nützliche Tipps und Empfehlungen</u>

• Entfernen Sie den Absaugarm nach der Benutzung der Okki Nokki aus der Öffnung und legen Sie ihn flach auf den Plattenteller zum Trocknen.
• Halten Sie Ihre Okki Nokki sauber. Entfernen Sie Flüssigkeit von der Oberfläche.
• Untersuchen Sie regelmäßig die Samtstreifen am Absaugarm nach Schmutz, Abreibung oder Abnutzung. Die Samtstreifen sind für ca. 100 Reinigungen vorgesehen und sollten danach ausgetauscht werden. Ersatzstreifen sind bei Ihrem Händler erhältlich.
• Nach der Reinigung sollte die Reinigungsbürste mit warmem Wasser abgespült werden.
• Sie werden feststellen, dass einige Ihrer Platten nach mehreren Reinigungsdurchgängen besser klingen. Dies gilt besonders bei solchen, die „Nass“ gespielt wurden oder stark verschmutzt waren.
• Wechseln Sie mit jeder Reinigung auch die Innenhülle der Schallplatte.
• Wir empfehlen die Benutzung der Okki Nokki Reinigungsflüssigkeit.
• Benutzen Sie NIEMALS eine Reinigungslösung mit mehr als 25% Alkohol.
• Benutzen Sie NIEMALS eine Reinigungslösung auf Alkoholbasis zur Reinigung von Schellackplatten.
• Meiden Sie offene Flammen oder glühende Zigaretten, wenn sie alkoholhaltige Flüssigkeiten benutzen, um Feuer oder Explosionen zu vermeiden.
• Lüften Sie immer bei der Benutzung von Reinigungsmitteln mit Alkohol.
• Verwenden Sie niemals stark aufschäumende Reinigungsflüssigkeiten!
• Beachten Sie, dass die schwarzen Füße der Okki Nokki auf manchen Oberflächen schwarze Flecken hinterlassen können.

<u>Wartung</u>

Der Drehteller sollte regelmäßig mit einem herkömmlichen Hausstaubsauger abgesaugt werden. Reinigen sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch. Ersetzen Sie die Samtstreifen am Absaugarm regelmäßig.

Ab sofort klingen Ihre Platten Okki Nokki!

Bedienungsanleitung

<u>Garantiebedingungen</u>

- Es gilt die gesetzliche Garantie- und Gewährleistungszeit von 2 Jahren.
- Bewahren Sie Ihre Originalrechnung gut auf, diese bestimmt die Dauer des Garantieanspruchs.
- Die Garantie auf diese Maschine verfällt, wenn sie anderweitig benutzt wird als in dieser Anleitung beschrieben!
- Sollte die Maschine nicht mehr funktionieren, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder den Vertrieb. Unter keinen Umständen dürfen Sie die Maschine öffnen und versuchen, Reparaturen durchzuführen oder die Maschine in jeglicher Art zu verändern.
- Es dürfen keine Reparaturen von unautorisiertem Personal durchgeführt werden.
- Es wird keine Haftung für Schallplatten übernommen, die durch falsche oder ungeeignete Bedienung der Maschine beschädigt wurden.
- Bei Fragen und Anregungen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

<u>Zubehör für die Okki Nokki:</u>

RTC-N12 Zoll Absaugarme



RTC-N10 Zoll Absaugarme



RTC-N7 Zoll Absaugarme



RTF Reinigungsflüssigkeit



RCB-G Ziegenhaarbürste



RCB Holzbürste



RCS Samt Streifensatz



RCD Staubhaube



RCC Aluminiumplattenklemme





Manuel d'utilisation

FR
Janvier
2015





Manuel d’utilisation

IMPORTANT
VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MODE D’EMPLOI AVANT D’UTILISER VOTRE NOUVELLE MACHINE

Introduction

Félicitations pour l’achat de votre machine à nettoyer les disques, Okki Nokki ou tout simplement comme appelée en anglais « Record Cleaning Machine » RCM.
La machine est très simple et facile à utiliser et vous rendra un bon service si vous lisez attentivement ce mode d’emploi et suivez les instructions.
Maintenez votre appareil et il maintiendra vos disques vinyles pendant plusieurs années. L’appareil convient pour 115 volts ou 230 volts AC. Pour des raisons de sécurité, Il est toujours recommandé de brancher la machine sur une prise de courant comportant une prise de terre. Il est recommandé de ne pas utiliser la machine dans un environnement humide.

Déballage

Après avoir ouvert la boîte en carton et retiré la protection supérieure, veuillez enlever les accessoires fournis : la pochette d’accessoires, le flocon du produit de nettoyage. Ensuite veuillez sortir la machine de la boîte avec les deux mains. Ne jamais essayer de soulever la machine par le plateau tournant. Après avoir soulevé la machine avec les deux mains de l’emballage. Ne jamais soulever la machine à la plate-forme.
Enlever la pochette en plastique qui protège la machine et retirer les deux pièces de protection en mousse de polystyrène blanc sous le plateau tournant. Vous allez trouver un cordon d’alimentation IEC avec prise de terre sous la machine. Nous vous conseillons de conserver les matériaux d’emballage pour une future expédition.

Accessoires

Les accessoires fournis avec la machine sont : un bras standard d’aspiration de 12 pouces en plastique, une brosse en poils de chèvre pour appliquer le fluide sur le disque, un flocon de produit de nettoyage, un palet presseur en aluminium noir et un cordon d’alimentation IEC avec prise de terre.
Remarque: le produit de nettoyage dans le flocon est un concentré et doit être mélangé avec de l’eau distillée d’un litre qu’on peut se procurer dans les pharmacies. Le mélange doit être gardé dans un flocon qui convient et peut être stocké dans un endroit frais et sombre. Une partie de ce mélange ainsi obtenu pourrait être reversé dans le petit flocon afin d’être appliqué plus facilement sur le disque.

Afbeeldingen 1 / 2: positie van de afzuigarm



Installation

Placez la machine sur un plan de travail libre, propre et sèche. Assurez-vous que la machine est stable et à une hauteur de travail confortable. N'oubliez-pas que lors de l'utilisation de la machine, du liquide pourrait couler sur la machine ou sur le plan de travail. Afin de nettoyer ce liquide tenez sous la main une serviette ou du papier absorbant. Faites attention qu'il y ait toujours une bonne ventilation autour de la machine et ne jamais couvrir la ventilation qui se trouve sous la machine.

Bras d'aspiration

Veuillez placer le bras d'aspiration en plastique noir dans l'ouverture prévue sur l'avant droite de la machine. Placez le bras parallèle au côté droit pointant vers l'arrière de la machine (fig. 1/2). Veuillez noter qu'il y a une broche en saillie qui empêche le bras de s'enfoncer dans l'ouverture. Si vous tournez le bras vers l'axe du plateau tournant et poussez gentiment sur le bras vous allez constater que la broche en saillie rentre dans une fente qui est spécialement ouverte à ce fin.

A la fin de chaque session de nettoyage avec votre Okki Nokki, veuillez toujours enlever le bras d'aspiration et le placer sur le plateau tournant ou à un autre lieu convenable afin de le laisser se sécher. Ne pas le laisser à sa place opérationnelle.

Préparation de la machine pour le nettoyage

FAMILIARISEZ-VOUS AVEC LES COMMANDES AVANT DE CONNECTER LA MACHINE AU SECTEUR

Il y a trois interrupteurs sur votre machine :

1. Interrupteur de courant principal situé derrière la machine à côté de la prise IEC du secteur. Veuillez noter que votre machine est protégée par un fusible à retardement de 5 A 230 V de 20mm placé dans un comportement à tiroir entre l'interrupteur et la prise.
2. Interrupteur du plateau tournant situé en haut devant la machine.
3. Interrupteur de l'aspirateur situé en bas devant votre machine.

Veuillez brancher d'abord le cordon d'alimentation sur la prise derrière de la machine et après branchez le cordon dans la prise de secteur murale avec prise de terre. Veuillez identifier l'interrupteur principal derrière et les deux autres devant la machine. Mettez le en position « 1 », ainsi la machine sera allumée.

En repos, l'interrupteur situé devant en haut, marqué « Motor » doit être en position central « OFF » (0). L'actionner vers le haut en position (-) devrait faire tourner le plateau tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, et vers le bas en position (=) devrait le faire tourner en sens inverse. Quand le moteur tourne, il doit produire un certain bruit…c'est tout à fait normal.

Le deuxième interrupteur devant en bas contrôle le moteur de l'aspirateur. En position vers le bas (0), « OFF » l'aspirateur reste à l'arrêt ; en position vers le haut (I), « ON » vous allez entendre un bruit comme celui des vieux aspirateurs.

Votre machine à laver vos disques précieux est prête à l'opération.

Le tuyau de vidange

Veuillez identifier derrière la machine le tuyau de vidange du liquide utilisé. Vérifiez si le tuyau de vidange est fermé avec un bouchon en silicone transparent. Ne jamais utiliser la machine sans ce bouchon en place. Ne jamais essayer de laisser le tuyau ouvert et lasser couler le liquide aspiré continuellement lors du nettoyage. Ceci sera une raison pour l’annulation de votre garantie. L’autre bout du tuyau est fixe et ne doit en aucun cas retiré par force plus que nécessaire vers l’extérieur ni poussé vers l’intérieur.

Essai de nettoyage

Pour la première fois nous vous recommandons un essai sur un vieux disque afin de vérifier si la machine est bien installée mais aussi afin de vous familiariser avec la procédure de nettoyage.

Figure 3 : épandage du liquide de nettoyage



Opération de nettoyage

Placez le disque à nettoyer sur le plateau tournant et fixez à l’aide du palet presseur fourni. Ne jamais forcer la fixation, assurez vous que le palet presseur serre assez le disque sur le plateau. Avant d’appliquer le mélange liquide que vous avez préparé avec liquide concentré fourni, nettoyer le disque avec une brosse standard (pas celle fournie et qui servira à étaler le liquide)

Faites tourner le plateau et appliquer quelques gouttes du liquide et étalez à l’aide de la brosse fournie aux poils de chèvre. L’application de la quantité exacte du liquide de nettoyage est un art en soi et nécessite un peu de pratique. Une bonne règle de base est: bien couvrir le disque à nettoyer et pas l’ensemble de la machine ... Pas trop, ni trop peu. Assurez-vous que le liquide est réparti de manière égale sur la surface et si nécessaire, ajouter un peu plus de liquide. Une fois que vous êtes satisfait du résultat, vous pouvez brosser doucement en exerçant une force vers le bas. De cette manière, les débris seront retirés des sillons. Répétez ces étapes pendant que le disque tourne 6 à 8 fois dans le sens des aiguilles du montre, puis faire la même chose dans le sens inverse. Vous n’avez pas besoin d’ajouter du liquide. Faites attention à ne pas mouiller l’étiquette du disque.

Opération d’aspiration

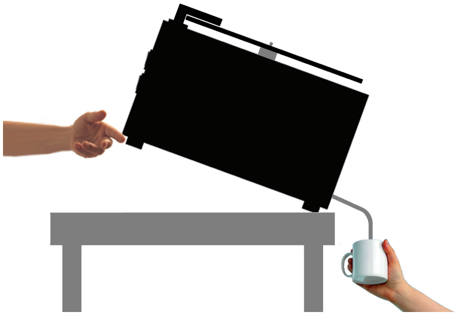
Vous êtes maintenant prêt à aspirer le liquide et les saletés avec. Cette opération doit se faire pendant que le plateau tourne dans le sens des aiguilles d’une montre. Assurez-vous que le commutateur du moteur soit en position haute.

Figure 4 : position du bras lors de l'aspiration



Tournez le bras vers le centre du plateau tournant de manière à emmener la broche en saillie sur l'axe du bras en ligne avec la fente sur l'ouverture. Poussez le bras gentiment vers le bas et en même temps activer l'interrupteur de l'aspirateur. Le bras va ainsi descendre et sera maintenu par l'aspiration sur le disque pendant que le disque tourne. Normalement deux à trois tours sont suffisants pour aspirer tout le liquide avec les saletés. Plus que ça pourrait endommager vos disques précieux. Donc au bout de deux à trois tours arrêtez l'aspirateur à l'aide de son interrupteur, le bras va monter tout seul et il faudrait le ranger à sa position de repos. N'oubliez-pas d'arrêter aussi le moteur du plateau tournant en l'emmenant son interrupteur à sa position intermédiaire « OFF ».
Rappelez-vous: Tout d'abord éteindre le moteur d'aspiration et après le moteur du plateau. Retirer le palet presseur, retourner le disque et répéter la même procédure pour l'autre face de l'album. A la fin de l'opération de nettoyage veuillez retirer le bras d'aspiration et le poser sur le plateau tournant.

Figure 5 : vidange du réservoir du liquide de nettoyage



<u>Vidange du réservoir du liquide de nettoyage</u>
Après le nettoyage de 30 disques, le liquide aspiré doit être éliminé du réservoir. Si vous oubliez de vider le réservoir régulièrement, vous risquez d'endommager votre machine et donc d'annuler votre garantie. Manipulez avec précaution le tube de drainage situé à l'arrière de la machine. Ne pas forcer. Si cela résiste, arrêtez ! Vous avez sorti le tube au maximum. 5 à 10 cm sont déjà suffisant. Retirer le bouchon de silicone transparent et placez le tuyau dans une bouteille ou un récipient. Inclinez la machine d'environ 15 cm. (Figure 5). Maintenir la machine dans cette position jusqu'à ce qu'il n'y plus de liquide dans le tuyau. N'oubliez pas de replacer le tuyau dans la machine et de fermer le tuyau avec le bouchon de silicone transparent.

Manuel d'utilisation

NB : Parfois, lorsque vous vérifiez votre tube de drainage, il se peut qu'il n'y ait pas ou peu de liquide. Cela est possible si vous utilisez un mélange à base d'alcool propice à l'évaporation en raison de la chaleur générée à l'intérieur de la machine. Toutefois, cela ne doit pas être une excuse à ne pas essayer de drainer le surplus de liquide selon les instructions ci-dessus. Attention à la garantie!

Nous vous conseillons de débrancher votre appareil lors du vidange du réservoir du liquide de nettoyage. Quand la procédure de vidange est complétée, vous pourrez de nouveau brancher votre appareil et continuer le nettoyage.
Le moteur d'aspiration comporte un capteur thermique qui va couper l'alimentation au cas où la température interne de l'appareil monte très haut. Dans ce cas il faudrait éteindre l'appareil par l'interrupteur principal et attendre au moins 30 minutes avant de redémarrer.

Conseils et recommandations utiles
- **Après avoir utilisé la machine il est très important de retirer le bras d'aspiration en plastique et de le poser à plat sur le plateau tournant.**
- **Gardez votre Okki Nokki propre et sec! Nettoyer tout excès de liquide sur la machine.**
- **Nettoyer la brosse fournie avec de l'eau tiède. Evitez qu'il se forme de la saleté là-dessus.**
- **Vérifier les bandelettes de velours sur le bras d'aspiration. Vérifier régulièrement leur état de saleté, d'usure et de dommage. Evitez que la saleté s'accumule et essuyez avec vos doigts ou une brosse à dent souple après chaque utilisation. Remplacer les bandes après le nettoyage d'environ 100 disques et plus souvent si nécessaire.**
- **Des disques très vieux et sales devraient être nettoyés plusieurs fois.**
- **Toujours remplacer l'enveloppe interne des disques après un premier nettoyage.**
- **Nous recommandons l'utilisation du fluide spécial, concentré d'Okki Nokki.**
- **Ne jamais utiliser un liquide de nettoyage avec une teneur en alcool de plus de 25%.**
- **Ne jamais utiliser un liquide de nettoyage à base d'alcool pour les disques de 78 tours à gomme laquée ou à l'acétate.**
- **Evitez de faire du feu ou de fumer en utilisant des mélanges à base d'alcool. C'est très dangereux.**
- **Assurer une ventilation adéquate lors de l'utilisation de mélanges à base d'alcool.**
- **Nous vous recommandons d'utiliser des bras d'aspiration spéciaux pour le nettoyage des disques de 78 et 45 tours.**
- **Remarque : Les pieds peuvent laisser des traces noires sur la table où vous placez la machine.**
- **Ne jamais enlever le bras d'aspiration de la machine lorsque le moteur d'aspiration est en marche!**
- **Ne jamais utiliser un fluide qui mousse beaucoup!**

Entretien
Le plateau tournant doit être nettoyé à l'aide d'un aspirateur de maison. Utiliser un chiffon sec pour nettoyer le reste de la machine.

A partir de maintenant vos disques auront un son Okki Nokki

Manuel d’utilisation

Conditions de garantie
Votre Okki Nokki a une garantie de 2 ans. Gardez toujours la facture originale/ la preuve d’achat; il détermine la date de prise d’effet de la garantie de 2 ans.

• Vous perdez la garantie sur cette machine si vous ne suivez pas cette procédure d’utilisation de manière responsable.
• Si la machine ne fonctionnait pas, veuillez contacter votre distributeur.
• En aucun cas, vous ne devez ouvrir la machine et essayer de la réparer ou modifier.
• Ne faites pas réparer votre machine par un agent non reconnu.
• Okki Nokki et le distributeur ne sont pas tenus responsables de dommages aux disques si la machine a été utilisée d’une manière incorrecte et non appropriée.
• Veuillez contacter votre distributeur pour toutes questions, réclamations ou commentaires.

Accessoires pour votre Okki Nokki;

RTC-N12 pouces bras d’aspiration



RTC-N10 pouces bras d’aspiration



RTC-N7 pouces bras d’aspiration



RTF liquide de nettoyage



RCB-G brosse aux poils de chèvre



RCB brosse en bois



RCC palet presseur en aluminium



RCS set de bandelettes en velours



RCD dcapot anti-poussière



Okki Nokki

Macchina Lavadischi

Manuale Utente

IT
gennaio
2015





Manuale Utente

IMPORTANTE! LEGGERE QUESTO MANUALE UTENTE CON ATTENZIONE PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO!

<u>Introduzione</u>

Siete ora in possesso della macchina lavadischi Record Cleaning Machine (RCM) di Okki Nokki. E' molto semplice da utilizzare e vi renderà un buon servizio se leggete e seguite questo manuale d'istruzioni. Prendetevi cura del vostro apparecchio ed esso si prenderà cura dei vostri dischi per molti anni a venire. La macchina lavadischi è idonea all'utilizzo con 115 o 230 Volt AC. Per ragioni di sicurezza vi consigliamo di collegare l'apparecchio direttamente a una presa di corrente a muro con messa a terra.

<u>Disimballo</u>

Dopo aver aperto il cartone interno, rimuovete il coperchio in alto dell'imballo protettivo, prendete gli accessori forniti - una busta imbottita e una bottiglia di liquido che si trovano al di sopra della Okki Nokki. Sollevate l'apparecchio prendendolo da sotto con entrambe le mani. Non sollevatela per alcun motivo dal piatto. Togliete la busta di plastica protettiva dall'apparecchio e rimuovete i materiali di supporto sotto il disco. Troverete la presa di alimentazione IEC con messa a terra al di sotto della Okki Nokki. Vi raccomandiamo di conservare tutto il materiale d'imballaggio per poter effettuare future spedizioni.

<u>Accessori</u>

Gli accessori forniti con l'apparecchio sono: braccio di aspirazione standard LP, spazzola per la pulizia in pelo di capra, liquido di pulizia concentrato, dado di bloccaggio disco e un cavo di alimentazione IEC. NB: la piccola bottiglia contiene liquido di pulizia concentrato che va miscelato esclusivamente con un litro di acqua distillata. L'acqua per ferri da stiro elettrici o a vapore non è idonea. Quando miscelato, il fluido deve rimanere in un posto buio e fresco. La piccola bottiglia che conteneva il concentrato può essere utilizzata per applicare il fluido sul disco.

<u>Installazione</u>

Posizionate la macchina lavadischi su una superficie ben illuminata, asciutta e pulita. Assicuratevi che l'apparecchio si in una posizione stabile su un piano di lavoro o su un supporto. Posizionate l'apparecchio di modo che sia posto ad un'altezza che permetta di lavorare comodamente. Dovete considerare la possibilità di versamento liquidi sul piano di lavoro utilizzato. Potrebbe essere d'aiuto posizionare un asciugamano o un materiale assorbente simile sotto l'apparecchio, di modo da proteggere la superficie sottostante. Assicuratevi che attorno alla macchina sia provvista un'ampia ventilazione e che la presa d'aria sottostante non sia ostruita.

Foto 1 e 2: posizione del braccio di aspirazione



<u>Braccio di aspirazione in plastica</u>
Posizionate il braccio di aspirazione nell'apposita apertura, che è situata sul lato destro del piatto del giradischi, con l'apparecchio che mostra il lato frontale nella vostra direzione. Posizionate il braccio parallelamente al lato destro, e l'estremità superiore del braccio rivolta verso il retro della macchina (foto 1 e 2). Notate che c'è una linguetta sporgente nella parte superiore del braccio che si trova nell'apertura. Vedrete anche un corrispondente ritaglio per la linguetta nella parte superiore dell'apertura. Spingendo delicatamente il braccio verso il basso, vedrete che la linguetta segue il solco nell'apertura e che il braccio si gira come va verso il basso portandolo di fronte al giradischi. Dopo ogni sessione di pulizia con la vostra Okki Nokki, si prega di assicurarsi di: Rimuovere il tubo di aspirazione e posizionarlo sul giradischi o in un altro posto comodo per permetterne l'asciugatura. Non lasciare l'apparecchio nella normale posizione di funzionamento.

<u>Collegare l'apparecchio per l'utilizzo</u>
PRIMA DI ACCENDERE L'APPARECCHIO, IMPARATE COME SI UTILIZZA.
Ci sono tre interruttori basculanti sulla Okki Nokki.
• Interruttore On/Off, situato nel retro dell'apparecchio subito sopra la presa per il cavo di alimentazione. Fate attenzione che questo interruttore / presa è dotato di un fusibile 20mm Slo Blow 5 amp 230V che si trova in un cassettino situato tra la presa e l'interruttore.
• Interruttore del giradischi, situato in alto al pannello frontale.
• Interruttore del motore di aspirazione, situato sotto all'interruttore del giradischi.

Collegate il cavo di alimentazione nella presa posta sul retro dell'apparecchio, quindi inserite il cavo nella presa a muro. Fate attenzione all'interruttore On/Off. Trovate i due interruttori sul pannello frontale dell'apparecchio. L'interruttore superiore chiamato "Motor" (motore) deve essere nella posizione centrale "OFF" (0) - spento. Spostando l'interruttore nella posizione in alto (-) farà girare il piatto in avanti, in senso orario. Riportate l'interruttore nella posizione centrale, quindi spostatelo verso il basso nella posizione (=) per far girare il piatto all'indietro, in senso antiorario. Il rumore che sentite provenire dal motore è normale. Il secondo interruttore collocato più in basso gestisce il motore di aspirazione. Nella posizione in basso (0) è spento "OFF". Spostando l'interruttore nella posizione (I) sentirete un rumore simile ai vecchi aspiratori. La vostra macchina per la pulizia dei dischi è ora pronta all'uso.

<u>Tubo di drenaggio</u>
Verificate che il tubo di drenaggio sul retro dell'apparecchio sia chiuso e che il tappo trasparente in silicone sia posizionato correttamente per la chiusura. Non utilizzate mai l'apparecchio senza che il tappo sia posizionato. In nessun caso utilizzate la macchina mentre si sta drenando il liquido. In questo caso la garanzia verrà immediatamente invalidata. Il tubo di drenaggio è fisso non cercate per alcun motivo di tirarlo o spingerlo.

Test di pulizia
Consigliamo di eseguire un test di pulizia utilizzando un disco LP dallo scarso valore economico/affettivo per assicurarvi che l'apparecchio sia impostato e funzioni correttamente, e per impratichirvi sulla procedura di pulizia.

Funzionamento di lavaggio
Posizionate il disco sul piatto e fissatelo con il dado di bloccaggio. Non stringete eccessivamente. Nota: non forzate mai il dado di bloccaggio, assicuratevi che si avviti correttamente. Prima di applicare il fluido è consigliabile pulire la superficie del disco LP con una spazzola per dischi standard ma NON con quella che serve per applicare il fluido e per il lavaggio. Accendete il piatto facendolo girare in senso orario e applicate alcune gocce di liquido di pulizia quindi spargetele con la spazzola. Applicare la corretta quantità di liquido di pulizia è un'arte fine a sé stessa e richiede attenzione. Una buona regola è "coprire il disco - non la macchina lavadischi". Non troppo poco, ma non troppo.

Foto 3: distribuzione del liquido di pulizia



Assicuratevi che il fluido si distribuito in modo uniforme su tutta la superficie, nel caso si renda necessario aggiungetene altro. Una volta che siete soddisfatti del risultato potete premere gentilmente verso il basso la spazzola di modo che si flettano le setole. State cercando di togliere dello sporco dai solchi.
Spazzolate se desiderate farlo. Fate compiere 6-8 rotazioni in senso orario e altrettante in senso antiorario. Sta a voi decidere quanto tempo impiegare per la pulizia. L'importante è assicurarvi che il disco sia sempre ricoperto di fluido di pulizia e che non si asciughi. Evitate di bagnare l'etichetta del disco, ma se dovesse capitare asciugatela immediatamente.

Funzionamento di aspirazione
Siete ora pronti di pulire lo sporco e il fluido. L'aspirazione viene normalmente effettuata solo in senso orario, per cui assicuratevi che l'interruttore del motore sia nella posizione in alto. Ruotate il braccio di aspirazione fino a quando il fermo sulla sezione verticale del braccio non sia direttamente al di sopra della fessura fuori dall'apertura del braccio aspirante. Abbassate delicatamente il braccio e, allo stesso tempo, accendete il motore di aspirazione. Scoprirete presto che compirete questo gesto con facilità. Il braccio si sposterà verso il centro del disco e verrà trattenuto dall'aspirazione mentre il disco gira. Generalmente sono sufficienti e raccomandati 2 o 3 giri per aspirare tutto il liquido, più giri potrebbero danneggiare i vostri dischi.

Spegnete l'aspirazione e la molla nel braccio lo solleverà dal disco riposizionandolo nella posizione originaria di partenza. Spegnete il motore del giradischi. Ricordate - spegnere prima il motore di aspirazione, quindi il giradischi. Togliete il dado di bloccaggio del disco, girate il disco dall'altro lato e ripetete il procedimento.

Foto 4: posizione del braccio durante il procedimento di aspirazione



<u>Svuotamento del serbatoio</u>

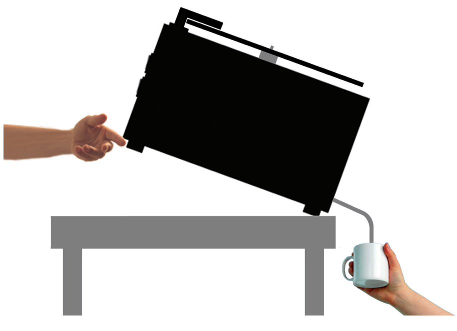
Dopo aver pulito 30 LP, bisogna svuotare il serbatoio dal liquido. Se non si svuota il serbatoio regolarmente, è possibile che venga danneggiata la macchina lavadischi e la garanzia verrà invalidata.

Dovrete sollevare e mantenere sollevata la macchina dal lato frontale di circa 15 centimetri (foto 5). Avrete anche bisogno di una bottiglia o un contenitore simile per farvi defluire il liquido sporco. Togliete il tappo di silicone alla fine del tubo di drenaggio che posizionerete nella bottiglia. Tenete la macchina in questa posizione fino a quando non fluirà più alcun liquido dal tubo di drenaggio. Rimettete sempre il tappo di silicone una volta terminato e assicuratevi che sia ben chiuso.

<u>Nota</u>

A volte potrebbe accadere che il liquido drenato sia assente o quasi. Questo accade perché state utilizzando una miscela a base di alcool, che evapora a causa del calore generato all'interno della macchina. Ad ogni modo non è una scusa per non tentare di drenare il liquido in surplus come riportato precedentemente.

Foto 5: drenaggio del liquido di pulizia



Manuale Utente

Consigli e raccomandazioni utili

- E' molto importante rimuovere il tubo di aspirazione dalla normale posizione di funzionamento dopo ogni sessione di pulizia per permettergli di asciugare. Potete posizionarlo sul tappetino del piatto se desiderate.
- Tenete sempre pulita la vostra RCM! Pulite sempre ogni liquido in eccesso che finisce sopra l'apparecchio.
- Sciacquate la spazzola di pulizia in acqua tiepida. Evitate che si formino sedimenti di sporco.
- Fate manutenzione alle strisce di velluto sul tubo di aspirazione. Verificate che siano sempre pulite, e che non siano usurate o danneggiate. Assicuratevi che non ci siano sedimenti di sporco dopo ogni sessione di pulizia; idealmente effettuate la pulizia con uno spazzolino morbido per bambini. Cambiate le strisce dopo aver pulito 100 dischi o più spesso se necessario.
- Dischi molto vecchi e molto sporchi avranno beneficio se puliti diverse volte.
- Sostituite sempre la busta interna del disco la prima volta che effettuate una pulizia.
- Consigliamo l'utilizzo del liquido concentrato di pulizia Okki Nokki.
- NON UTILIZZARE MAI liquidi di pulizia con una percentuale superiore al 25% di alcool.
- NON UTILIZZARE MAI liquidi di pulizia contenenti alcool su dischi 78 giri, in gommalacca o acetato.
- EVITATE CHE CI SIANO FIAMME VIVE ED EVITATE DI FUMARE quando state usando miscele contenenti alcool. E' PERICOLOSO!
- Ventilate sempre molto quando utilizzate miscele alcooliche.
- Consigliamo di utilizzare un tubo di aspirazione separato quando pulite dischi 78 giri.
- Non estraete mai il tubo di aspirazione quando la macchina è accesa o potrete danneggiarla severamente.
- Utilizzate sempre liquidi di pulizia consigliati. Non utilizzate mai miscele con quantità eccessiva di alcool, né utilizzate fluidi di pulizia schiumosi.

Manutenzione

Il piatto deve essere pulito regolarmente con un aspirapolvere tradizionale. Pulite la superficie con un panno umido.

D'ora in poi, i vostri dischi suoneranno Okki Nokki!

Garanzia

Avete un anno di garanzia sulla vostra RCM Okki Nokki. Conservate lo scontrino / la prova d'acquisto, serve a determinare il periodo di garanzia.
• La garanzia su questo apparecchio viene invalidata se non lo utilizzerete in modo appropriato come descritto su questo manuale!
• Se l'apparecchio non dovesse funzionare, contattate il vostro rivenditore.
• Non aprite mai in nessuna circostanza l'apparecchio tentando voi stessi riparazioni o alterazioni, la garanzia verrà invalidata.
• Le riparazioni non devono essere effettuate da personale non autorizzato.
• Non viene accettata alcuna responsabilità per danneggiamento dei dischi se la macchina verrà utilizzata in modo incorretto o improprio.
• Per qualsiasi domanda, reclamo o commento, contattate il vostro rivenditore.

Accessori per la vostra Okki Nokki

RTC-N12 tubo di aspirazione da 12 pollici



RTC-N10 tubo di aspirazione da 10 pollici



RTC-N7 tubo di aspirazione da 7 pollici



RTF fluido di pulizia per dischi



RCB-G spazzola in pelo di capra



RCB spazzola in legno



RCS set di strisce di velluto



RCD coperchio copri polvere



RCC dado di bloccaggio in alluminio



Okki Nokki

Машинка для чистки грампластинок

русский

RU
январь
2015

Руководство пользователя





Руководство пользователя

ВАЖНО!
ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ МАШИНКИ!

Введение

Поздравляем вас с приобретением машинки для чистки грампластинок Okki Nokki. Она будет служить вам долгие годы, если вы прочитаете и будете соблюдать инструкции, содержащиеся в настоящем руководстве.

Машинку для чистки грампластинок можно подключать к источнику питания напряжением 115 В или 230 В перем. тока. В целях безопасности рекомендуется подключать машинку к заземлённой настенной розетке. Запрещается использовать машинку во влажных условиях. Она проста в использовании и имеет встроенные устройства защиты для предотвращения повреждения от неправильного использования.

Распаковка

Откройте картонную коробку и извлеките четыре защитных уголка. Достаньте принадлежности, входящие в комплект поставки: 2 пакета из ламинированной бумаги и шнур питания стандарта IEC UK. Затем возьмите машинку обеими руками и извлеките её из коробки. **Ни в коем случае не пытайтесь поднимать машинку, взявшись за опорный диск!** Сохраните всю упаковку для транспортировки в будущем.

Принадлежности

Принадлежности, входящие в комплект поставки машинки: всасывающая трубка для стандартных долгоиграющих грампластинок, щётка для чистки, очищающая жидкость, фиксатор грампластинки и заземлённый сетевой шнур стандарта IEC. Примечание: в маленькой бутылке содержится концентрированная очищающая жидкость. Для приготовления очищающего раствора необходимо смешать содержимое бутылки с 1 литром очищенной воды. Запрещается использовать дистиллированную воду или доливочную воду для паровых утюгов, либо водопроводную воду. Разрешается использовать только очищенную воду, которую можно приобрести в любой аптеке. После смешивания этот раствор следует хранить в прохладном, тёмном месте. Маленькую бутылку из-под концентрата можно использовать для нанесения жидкости на грампластинку.

Установка

Установите машинку для чистки грампластинок на ровной, чистой и сухой поверхности. Убедитесь в том, что машинка находится в устойчивом положении на прочном столе или подставке. Поставьте машинку таким образом, чтобы убедиться в том, что она установлена на удобной для работы высоте. Следует помнить о том, что жидкость может попасть на стол или на другое основание. Для защиты поверхности под машинкой рекомендуется положить под неё полотенце или аналогичный поглощающий материал.
Внимание! Всегда обеспечивайте достаточную вентиляцию вокруг машинки.

Фото 1/2: положение всасывающей трубки





Руководство пользователя

Алюминиевая всасывающая трубка
Вставьте всасывающую трубку в специально предусмотренное отверстие, находящееся справа в передней части машинки. Установите трубку параллельно боковой части в направлении задней части машинки (фото 3). Следует отметить, что по обеим сторонам трубки, установленной в отверстии, находится 2 небольших выступающих штифта. Вы также увидите два соответствующих выреза в верхней части отверстия.

Подключение машинки для начала работы
ПЕРЕД ВКЛЮЧЕНИЕМ В ЭЛЕКТРИЧЕСКУЮ СЕТЬ ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ОРГАНАМИ УПРАВЛЕНИЯ.
Включите шнур питания в разъём в задней части машинки, затем вставьте вилку в заземлённую настенную розетку. Найдите два переключателя в передней части машинки. Верхний клавишный переключатель с маркировкой “Motor” должен быть установлен в положение “OFF”. При его переключении в верхнее положение опорный диск начнёт вращаться по часовой стрелке. При установке этого переключателя в нижнее положение опорный диск начнёт вращаться против часовой стрелки. При работе электродвигатель возникает некоторый шум - это не является неисправностью. Второй, нижний переключатель управляет электродвигателем всасывающего устройства. Установите его в нижнее положение “ON”, и вы услышите шум старомодного пылесоса. Сейчас ваша машинка для чистки готова к работе!

Сливной шланг
Убедитесь в том, что сливной шланг в задней части машинки закрыт посредством чёрной заглушки. **Внимание! Запрещается использовать машинку без установленной заглушки. Ни в коем случае не пытайтесь непрерывно сливать жидкость путём вставки трубки в какой-либо контейнер во время использования машинки. Это приведёт к немедленному аннулированию гарантии.**

Пробная чистка
Мы рекомендуем выполнить пробную чистку старой ненужной грампластинки, чтобы убедиться в том, что машинка настроена и работает нормально, а также чтобы познакомиться с правильной процедурой чистки.

Процедура чистки
Поместите грампластинку на опорный диск и закрепите её на месте с помощью фиксатора. Не затягивайте фиксатор слишком сильно. **Примечание: не прилагайте усилия к фиксатору; убедитесь в том, что фиксатор правильно прикреплён к резьбовому шпинделю. Не завинчивайте фиксатор с перекосом!**

Перед нанесением жидкости рекомендуется удалить любые очевидные посторонние вещества с поверхности грампластинки с помощью обычной щётки для чистки грампластинок, НО не с помощью щётки, которую вы используете для распределения жидкости или мойки. Включите проигрыватель, чтобы опорный диск вращался по часовой стрелке, и осторожно нанесите несколько капель очищающей жидкости и распределите её посредством щётки. Нанесение требуемого количества очищающей жидкости требует особой осторожности. Придерживайтесь следующего правила: наносите жидкость на грампластинку, а не на машинку для чистки. Не слишком мало и не слишком много.

Фото 3: распределение очищающей жидкости



Убедитесь в том, что жидкость равномерно распределена по всей поверхности. При необходимости добавьте жидкость. Как только результат вас устроит, вы можете осторожно нажать и согнуть щетинки щётки. Тем самым вы извлекаете грязь из канавок. Выполните это действие в течение 3 или 4 оборотов по часовой стрелке, а затем против часовой стрелки. Не добавляйте жидкость. **Постарайтесь не допустить намокания этикетки грампластинки. Немедленно удалите любую попавшую жидкость тряпкой.**

Процедура всасывания

Сейчас можно удалить как грязь, так и жидкость.
Всасывание выполняется только при вращении по часовой стрелке. Поэтому убедитесь в том, что переключатель электродвигателя установлен в верхнее положение.
Поворачивайте всасывающую трубку, пока она не окажется над грапмпластинкой и не будет направлена на шпиндель (фото 5). Штифты в вертикальной части всасывающей трубки должны находиться непосредственно над вырезами держателя всасывающей трубки. Осторожно нажмите на трубку и вставьте штифты в вырезы. Одновременно включите электродвигатель всасывающего устройства. Вскоре вы заметите, что выполняете эти действия за одну простую операцию. Трубка будет находиться внизу во время вращения грампластинки.
Обычно достаточно (и рекомендуется выполнять не более) двух оборотов для всасывания всей жидкости, так как большее число оборотов может повредить ваши грампластинки.
Выключите всасывающее устройство. Пружина, установленная в трубке, поднимет трубку над грампластинкой. Переместите всасывающую трубку к задней части машинки и выключите электродвигатель опорного диска. Внимание: сначала выключите всасывающее устройство, а затем электродвигатель опорного диска. Снимите фиксатор, переверните грампластинку и повторите этот процесс на второй стороне.

Опорожнение контейнера с очищающей жидкостью

После выполнения чистки 20 - 30 грампластинок необходимо слить грязную жидкость из контейнера. **Если слив жидкости из контейнера не выполняется на регулярной основе, это может привести к повреждению машинки и аннулированию вашей гарантии!**

Осторожно вытяните сливную трубку, находящуюся в задней части машинки. Не тяните с усилием. Остановитесь, когда почувствуете сопротивление! Сопротивление создаётся встроенным устройством.

Руководство пользователя

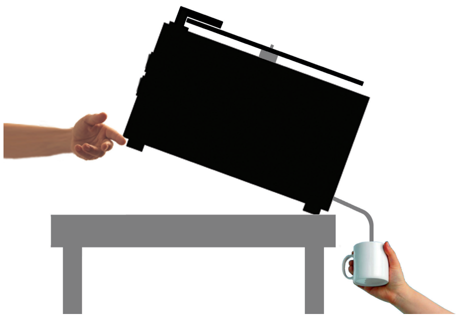
Снимите чёрную заглушку и поместите конец трубки в бутылку или аналогичную ёмкость. Поднимите переднюю часть машинки примерно на 15 сантиметров (фото 6). Держите машинку в этом положении, пока из сливной трубки не перестанет течь жидкость. Всегда устанавливайте чёрную заглушку в сливщую трубку и убедитесь в том, что он надёжно закреплён. **Невыполнение этого действия приведёт к аннулированию вашей гарантии!**

Фото 4: положение всасывающей трубки во время процесса всасывания



Примечание: иногда при проверке сливной трубки можно обнаружить небольшое количество жидкости, либо полное отсутствие жидкости. Это может быть вызвано тем, что вы используете смесь на основе спирта, которая может испариться в результате тепла, образующегося в машинке. Однако это не является оправданием того, что вы не попытались слить лишнюю жидкость согласно вышеуказанным инструкциям, так как это действие является обязательным. Предупреждение, касающееся гарантии!

Фото 5: слив очищающей жидкости



__Средства защиты__

• В контейнере для жидкости имеется встроенный датчик. Он автоматический отключает машину, когда этот контейнер будет заполнен жидкостью объёмом около 350 мл, чтобы исключить любое повреждение. Слейте жидкость из контейнера, как указано выше.

Руководство пользователя

Внимание: убедитесь в том, что вы выключили электродвигатель всасывающего устройства, так как машинка может начать всасывание автоматически при сбросе этого датчика во время опорожнения контейнера. Это может привести к повреждению машинки. Машинка будет готова к использованию сразу же после опорожнения контейнера. Тем не менее, стандартная процедура опорожнения, т.е. после 20 - 30 грампластинок, является предпочтительным методом.

• Электродвигатель всасывающего устройства имеет встроенный датчик температуры. Если внутренняя температура машинки становится слишком высокой, это приведёт к автоматическому отключению. В этом случае полностью выключите машинку **и подождите минимум 30 минут** перед её повторным использованием.

<u>Полезные советы и рекомендации</u>

• Держите свою машинку для чистки грампластинок в чистоте! Вытирайте любую излишнюю жидкость, попавшую на верхнюю часть прибора.
• Промывайте щётку для чистки в тёплой воде. Не допускайте скопления грязи.
• Обеспечьте наличие вельветовых полосок на всасывающей трубке. Регулярно проверяйте на предмет отсутствия грязи, износа и повреждения.
• Убедитесь в отсутствии скопления мусора. После каждой операции чистки смахивайте мусор пальцем. Идеально для этого подходит мягкая детская зубная щётка. Заменяйте полоски примерно через каждые 200 сторон, либо чаще при необходимости.
• Для очень старых и грязных грампластинок может потребоваться многократная чистка.
• Всегда устанавливайте на место внутреннюю втулку, когда вы чистите грампластинку в ПЕРВЫЙ раз.
• Мы рекомендуем использовать специальный очищающий концентрат Okki Nokki.
• ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать очищающую жидкость, содержащую более 25% спирта.
• ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать жидкость на основе спирта для чистки грампластинок на 78 об/мин, а также грампластинок из шеллака или ацетата.
• ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать открытый огонь или курить при использовании смесей на основе спирта. Опасно!
• Всегда проветривайте помещение при использовании смесей на основе спирта.
• Мы рекомендуем использовать отдельную всасывающую трубку при чистке грампластинок на 78 об/мин.
• Запрещается снимать всасывающую трубку при включенной машинке. Это может привести к серьёзному повреждению машинки.
• Всегда используйте рекомендованные очищающие жидкости. Запрещается использовать смеси с чрезмерно высоким содержанием спирта. Запрещается использовать пенообразующие очищающие жидкости.

<u>Принадлежности вашей машинки Okki Nokki</u>

Всасывающие трубки на 7”, 10” и 12”, очищающая жидкость для грампластинок, сменные вельветовые полоски, деревянная щётка с вельветовой полоской для предварительной чистки грампластинок, щётка для нанесения, пылезащитная крышка.

<u>Обслуживание</u>

Следует регулярно очищать опорный диск с использованием бытового пылесоса. Протирайте поверхность влажной тряпкой.

Теперь ваши грампластинки будут звучать Okki Nokki!

Руководство пользователя

<u>Условия гарантии</u>

На вашу машинку для чистки грампластинок Okki Nokki действует гарантия сроком один год. Всегда храните свой оригинал счёта-фактуры / товарный чек. Это позволит определить срок действия вашей гарантии.

• Гарантия на машинку будет аннулирован а, если вы не будет осуществлять её эксплуатацию соответствующим образом согласно рекомендациям, содержащимся в настоящем руководстве!

• Если машинка не работает, обратитесь к своему дилеру.

• Ни в коем случае не вскрывайте корпус машинки и не пытайтесь ремонтировать или изменять её конструкцию каким-либо образом.

• Ремонт должен выполняться только авторизованным сервисным агентом.

• Ответственность за повреждение грампластинок не принимается, если машинка используется неправильным или несоответствующим способом.

• В случае возникновения каких-либо вопросов, жалоб или замечаний обратитесь к своему дилеру.

RTC-N12 дюймовый вакууме рука



RTC-N10 дюймовый вакууме рука



RTC-N7 дюймовый вакууме рука



RTF запись чистящей жидкости



RCB-G козий волос кисти



RCB дерево кистью



RCS Набор бархат полосы



RCD суперобложке



RCC алюминий запись зажим



Okki Nokki

Record Cleaning Machine



Okki Nokki - Abbenbroekweg 104 - 3086 GC - Rotterdam - The Netherlands/Les Pays Bas
tel: +31 10 465 48 33 - mob: +31 624 68 17 39 - info@okkinokki.com - www.okkinokki.com